

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
22 November 2010
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

Австралия, Багамские Острова, Вануату, Гамбия, Гондурас, Гренада, Израиль, Индонезия, Испания, Кабо-Верде, Канада, Коморские Острова, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Науру, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Фиджи, Финляндия, Франция, Шри-Ланка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹ и Повестку дня на XXI век², Барбадосскую программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.



устойчивому развитию⁴, Маврикийскую декларацию⁵ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁶, Декларацию тысячелетия⁷ и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата⁸,

вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву⁹, которая обеспечивает общую нормативно-правовую базу для деятельности в Мировом океане, и особо отмечая ее основополагающий характер, осознавая, что проблемы океанов тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать в целом на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

ссылаясь на Конвенцию о биологическом разнообразии¹⁰ как на важный инструмент в деле сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия,

ссылаясь также на связанные с вопросами биоразнообразия конвенции, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Рамсарскую конвенцию о водноболотных угодьях, Конвенцию по сохранению мигрирующих видов диких животных и Найробийскую конвенцию о защите морской и прибрежной среды Восточно-Африканского региона, управлении ею и ее освоении и напоминая о том, что вопросами биоразнообразия занимаются, в частности, такие организации, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций,

учитывая роль национального законодательства в контексте защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под национальной юрисдикцией,

ссылаясь на свои ежегодные резолюции по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству, включая резолюцию 61/105, а также резолюцию 64/73 об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества от 7 декабря 2009 года, резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой она постановила организовать проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, резолюцию 63/214 от 19 декабря 2008 года, озаглавленную «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколе-

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁶ Там же, приложение II.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁹ Ibid., vol. 1833, No. 31363.

¹⁰ Ibid., vol. 1760, No. 30619.

ний», резолюцию 64/203 от 21 декабря 2009 года по Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции,

отмечая Манадскую декларацию об океане, принятую 14 мая 2009 года на Всемирной конференции по океану, и Джакартский мандат по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды 1995 года,

отмечая также работу секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, касающуюся биоразнообразия морской и прибрежной среды, в частности коралловых рифов и связанных с ними экосистем, и итоги проходившего 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония, десятого совещания Конференции сторон этой конвенции, в том числе связанные с обновлением и пересмотром стратегического плана на период после 2010 года,

отмечая далее, что на десятом совещании Конференции сторон к Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии была обращена просьба подготовить, при условии наличия финансовых ресурсов, доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении утвержденного Конференцией сторон в ее решении VII/5 конкретного плана работы по проблеме обесцвечивания кораллов,

признавая, что положение миллионов жителей всего мира в плане наличия устойчивых источников средств к существованию и развития зависит от здоровья коралловых рифов и связанных с ними экосистем, поскольку они являются одним из главных источников пищи и доходов, эстетически и культурно обогащают жизнь сообществ, а также обеспечивают защиту от штормов, цунами и береговой эрозии,

выражая серьезную озабоченность по поводу пагубных последствий изменения климата и закисления океана для здоровья и выживания коралловых рифов и связанных с ними экосистем во всем мире, в том числе последствий, проявляющихся в повышении уровня моря, увеличении интенсивности и числа случаев обесцвечивания кораллов и повышении температуры поверхности моря и интенсивности штормов в сочетании с кумулятивными негативными последствиями стока жидких отходов, перелова рыбы, применения хищнических методов рыбного промысла, привнесения инвазивных видов-вселенцев и промышленной разработки кораллов,

считая, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является главным международным, межправительственным форумом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата, и призывая государства предпринять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствия реальным возможностям,

принимая во внимание, что во многих странах сообщества коренных народов и местного населения особо относятся к морской и прибрежной среде, включая коралловые рифы и связанные с ними экосистемы, и в некоторых случаях владеют ими в соответствии с национальным законодательством и что такие сообщества призваны сыграть важную роль в защите, рациональном использовании и сохранении коралловых рифов и связанных с ними экосистем,

принимая во внимание также ведущую роль в области управления тропическими морскими экосистемами, которую играет Международная инициатива по коралловым рифам, осуществляемая на основе партнерства правительствами, международными организациями и неправительственными организациями, и проведение 8–12 ноября 2010 года в Самоа двадцать пятого общего собрания ее участников под председательством Самоа и Франции,

приветствуя региональные инициативы, включая инициативу «Кораллового треугольника» под названием «Коралловые рифы, рыболовство и продовольственная безопасность», «Микронезийский вызов», «Карибский вызов», проект «Морской ландшафт восточных тропиков», «Партнерское объединение по западной части Индийского океана», «Западноафриканский природоохранный вызов» и региональную инициативу по сохранению и рациональному использованию мангровых лесов и коралловых рифов в Северной и Южной Америке,

приветствуя также усилия в области защиты морского биоразнообразия и, в частности, коралловых рифов и связанных с ними экосистем, прилагаемые учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций

1. *настоятельно призывает* государства, действуя в рамках их национальной юрисдикции, и компетентные международные организации, действуя в рамках их мандатов, предпринять, с учетом безотлагательной необходимости действий, все практически возможные шаги на всех уровнях для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, включая незамедлительные и согласованные меры на глобальном, региональном и местном уровнях по решению сопряженных с изменением климата и закислением океана трудных задач и устранению обусловленных этими явлениями пагубных последствий, в том числе путем их смягчения и адаптации к ним, для состояния коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

2. *настоятельно призывает также* государства разрабатывать, брать на вооружение и применять комплексные и всеобъемлющие подходы к охране и рациональному использованию коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под их юрисдикцией, рекомендует осуществлять региональное сотрудничество в соответствии с нормами международного права, касающимися защиты коралловых рифов и повышения их способности к восстановлению, и в этой связи призывает партнеров по процессу развития поддерживать такие усилия в развивающихся странах, в том числе посредством предоставления финансовых ресурсов, принятия мер по наращиванию потенциала, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау на взаимосогласованных условиях, а также обмена соответствующей научно-технической, социально-экономической и правовой информацией, для обеспечения развивающимся странам возможности предпринимать все необходимые действия по защите их коралловых рифов и связанных с ними экосистем сообразно обстоятельствам;

3. *просит* Генерального секретаря представить доклад о важности защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, содержащий анализ социально-экономических выгод от защиты коралловых рифов и выгод с точки зрения развития в контексте тем и целей Конференции Организации

Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года, для рассмотрения в ходе шестьдесят шестой сессии и для информирования других форумов;

4. *просит также* Генерального секретаря, действуя с учетом уже имеющихся докладов, при подготовке вышеупомянутого доклада определить возможные меры, соответствующие нормам международного права и необходимые для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, включая предложения относительно скоординированных и последовательных действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, с учетом мнений государств-членов и учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, соответствующих международных организаций, включая Международную инициативу по коралловым рифам и Межправительственную группу экспертов по изменению климата, а также итоговых документов и решений структур соответствующих многосторонних природоохранных соглашений.